

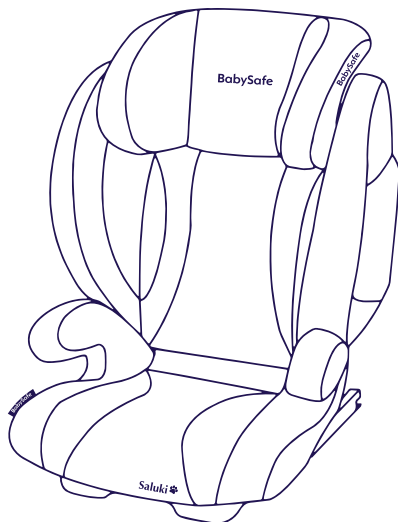
BabySafe

DE

EN

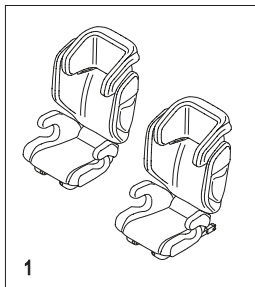
Saluki

Ein Freund des Kindes und der Familie
A friend of a child and a family



ANLEITUNG • USER MANUAL

GEWICHT DES KINDES 15–36 KG • CHILD WEIGHT 15–36 KG



Sehr geehrte Eltern,
herzlichen Glückwunsch! Getreu unserer Devise
"Ein Freund des Kindes und der Familie" haben
Sie sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt
aus dem Hause BabySafe entschieden. Hohe
Sicherheit, beste Ergonomie, aktuelles
Design, Komfort und höchste Qualität sind
für uns Picht.

So werden zum Beispiel nur bei BabySafe alle
Kindersitze wie Autositze behandelt und nach
strengen Vorgaben der Automobilindustrie geprüft.

Kinderrückhaltesystem „Saluki“ der ECE-Gruppen
II+III für Kinder von ca. 3-12 Jahren und einem
Gewicht von 15-36 kg. Maximale Körpergröße
150 cm. Geprüft nach ECE 44/04 und UN - ECE Nr. 16

Dear Parents,
Congratulations! In line with our motto
"A friend of a child and a family" you have
chosen a high-grade quality product from
BabySafe. For us, outstanding safety, best
ergonomics, state-of-the-art design, comfort
and highest quality are obligatory.

For example, at BabySafe, all child seats are
treated like car seats and are tested in
accordance with the strict requirements of
the automotive industry.

Child restraint system „Saluki“ for ECE Groups II+III
for children between 3 and 12 years of age, weigh-
ing 30 – 80 lb (15 – 36 kg). Maximum child height
150 cm. Tested according to ECE 44/04 and UN - ECE No. 16

1. Sicherheitshinweise

Der Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, wenn das Fahrzeug mit Dreipunktautomatikgurten ausgerüstet ist, die nach UN ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.

Der Kindersitz ist immer gemäß Einbauanleitung zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.

Den Kindersitz im Auto so befestigen, dass er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeugsüren eingeklemmt wird.

Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage- und Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport Ihres Kindes nicht ausgeschlossen werden können.

Die Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.

Nach einem Unfall muss der Kindersitz im Werk überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

Stark aufragende Kleidungsstücke müssen vor dem Anschnallen ausgezogen werden.

Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten.

Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurter Erwachsener kann eine Gefahr für Ihr Kind sein.

1. Safety instructions

The child car seat is only intended for use in vehicles that are equipped with 3-point seat belts, which have been approved according to UN ECE Regulation No. 16 or other comparable standards.

The child car seat is always to be installed according to the instructions, even when it is not in use. In the event of emergency braking, a loose seat can injure the other occupants in the car.

Install the child car seat in the car so that it is not clamped by the front seats or by the car doors.

The child car seat is not to be modified; the instructions for installation and use are always to be observed with utmost care, as the child could otherwise be put at risk while travelling.

Never twist or clamp the belts; make sure they are always tight.

Always have the child car seat checked by the manufacturer following an accident and, if necessary, replaced.

Remove any bulky clothing before strapping in your child.

Ensure that luggage and other objects are properly secured, in particular those on the back shelf, since loose objects can cause injuries in the event of an impact.

Set a good example and always use your seat belt. An adult who does not use a seat belt can also put a child at risk.

Hinweis: Es darf nur Originalzubehör bzw. -Ersatzteile verwendet werden.

Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt. Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an.

Den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um zu verhindern, dass sich Ihr Kind daran verbrennt oder die Farbe des Bezuges leidet.

Der Kindersitz darf nie ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.

Das ist ein "universal" Kinder - rückhalteeinrichtung. Es ist gemäß verordnung No.44.04 Series von Standards. Zur allgemeinen Benutzung in Fahrzeugen, und es passt zu Meistens, aber nicht alle Autositze.

Eine richtige Bestigung ist möglich, wenn die Kfz - hersteller erklärt im Handbuch des Fahrzeugs, dass das Fahrzeug ein "universal" Rückhaltesystem für diese Altersgruppe akzeptieren kann.

Die Kinderrückhalte ist als "universal" unter strengeren Bedingungen als diejenigen, die für die frühen Designs nicht mit der Mitteilung sind, eingestuft.

Sollten Sie Fragen haben, fragen Sie bitte die Hersteller der Kinderrückhalten oder deren Händler.

Note: Only original and spare parts are to be used!

Never leave your child unattended. Always use the safety belt to strap in your child.

Protect the child car seat from direct sunlight to prevent

your child from being burnt or the cover being bleached.

Never use the child car seat without the cover. Never replace the seat cover with one that is not recommended by the manufacturer, as this cover is an integral part of the safety system.

This is a "universal" child restraint. It is approved to Regulation No.44.04 series of amendments. for general use in vehicles and it will fit most, but not all car seats.

A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "universal" child restraint for this age group.

This child restraint has been classified as "Universal " under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

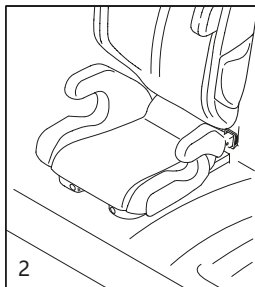
If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

Fotelik BabySafe Saluki może być zamontowany tylko w pojazdach wyposażonych w trzypunktowe pasy automatyczne, które zostały zatwierdzone zgodnie z regulaminem EKG ONZ Nr 16 i GB27887-2011 lub innymi porównywalnymi normami.

Fotelik jest dopuszczony dla klasy wagowej II-III (15-36 kg).

Należy przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. Zastrzega się prawo do błędów w druku, pomyłek i zmian technicznych.

UWAGA: Należy zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.



2. Einbau des Kindersitzes

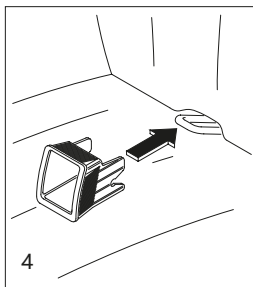
Stellen Sie den RECARO Monza Nova 2 auf den vorgesehenen Fahrzeugsitz. Dieser muss mit einem nach ECE R16 oder einer vergleichbaren Sicherheitsnorm geprüften Dreipunkt-Sicherheitsgurt ausgestattet sein.

Hinweise zur Eignung des Fahrzeugsitzes für die Verwendung von Kindersitzen finden Sie auch im Handbuch Ihres Fahrzeugs.

2. Installing the child car seat

Place the RECARO Monza Nova 2 on the intended vehicle seat. This must be fitted with a three-point seat belt that has been tested according to ECE R16 or a comparable safety standard.

Details on your vehicle's suitability for child car seats are also given in the vehicle manual.



4

2.2 Einbau mit ISOFIX

Achtung!

Zur Sicherung Ihres Kindes immer den fahrzeugeigenen Dreipunktgurt verwenden! Das ISOFIX System verbessert den Schutz beim Seitenaufprall und sichert den Sitz bei Nichtgebrauch.

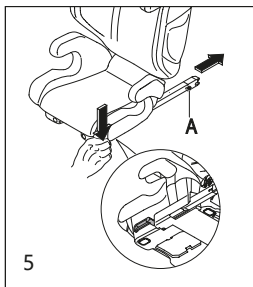
Stecken Sie die Einführhilfen durch den Polsterschlitz von Rückenlehne und Sitzfläche auf die Isofixbügel. Dies ist nicht erforderlich bei bereits fest installierten Einführhilfen. Achten Sie darauf, dass die offene Seitenfläche oben liegt.

2.2 Installing with the ISOFIX

Attention!

Always use the vehicle's 3-point seat belt to secure you child! The ISOFIX system improves the level of protection in the event of a side impact, and secures the seat when it is not in use.

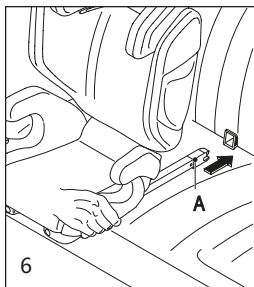
Insert the insertion aids through the upholstery slit in the back rest and seat and attach to the ISOFIX attachment brackets. This is not necessary where insertion aids are already permanently installed. Ensure that the open side is facing upwards.



5

Zum Einbau in Ihr Fahrzeug müssen die ISOFIX-Konnektoren (A) ausgefahren werden. Dazu drücken Sie die Rasthebel an den Seiten des Sitzteils und ziehen die ISOFIX Konnektoren nach hinten bis zum Anschlag heraus.

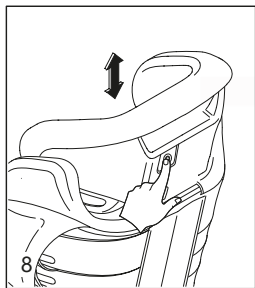
To install the child car seat in the vehicle extend the ISOFIX connectors (A). Press the locking levers at the sides of the seat and pull back the ISOFIX connectors until the limit stop is reached.



Rasten Sie die Seatfix- Konnektoren (A) in die Isofix-Bügel ein, dabei muss die grüne Markierung an beiden Konnektoren sichtbar werden. Prüfen Sie die sichere Verrastung durch beidseitiges Ziehen an der Sitzfläche.

Schieben Sie den Kindersitz nun mit gedrückten Rasthebeln in Richtung Fahrzeugsitz, bis er mit der Rückenlehne an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes fächig anliegt.

Lock the Seatfix connectors (A) onto the Isofix attachment bracket, making sure the green mark on both connectors is visible. Check that they are firmly locked in place by pulling both sides of the seat. Then push the child car seat, with the locking levers pressed down, towards the vehicle seat until the back rest is positioned up against the back rest of the vehicle seat.

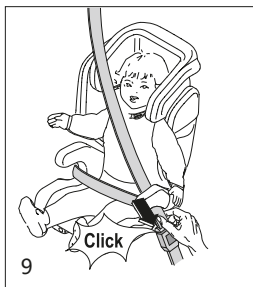


3. Einstellen des Sitzes

Die Größe des Sitzes lässt sich durch den Knopf an der Rückseite der Kopfstütze verstellen. Die seitlich an der Kopfstütze angebrachte Kindergrößenskala dient als erster Anhaltspunkt für die richtige Einstellung. Beachten Sie dazu auch das Kapitel 4. Anschnallen des Kindes.

3. Adjusting the seat

The size of the seat can be adjusted by pressing the button at the back of the head rest is pulled up. Refer to the child height scale on the side of the head rest as a guide for the correct setting. Please also refer to Chapter 4. Strapping-in the child



4. Anschnallen des Kindes

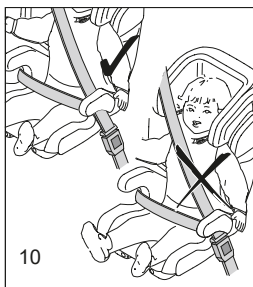
Achtung! Gurt nie verdrehen!

Legen Sie den Beckengurt des Dreipunktgurtes in die unteren Gurtführungen ein und schließen Sie das Schloss. Achten Sie auf hörbares Einrasten.

4. Strapping-in the child

Attention! Never twist the belt!

Place the lap belt of the 3-point seat belt in the lower belt guides and close the lock. Ensure that it locks with an audible click.

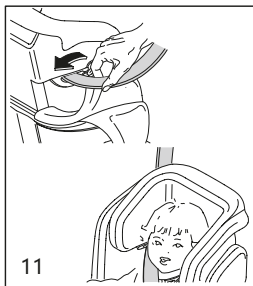


Das Gurtschloss muss unterhalb der Gurtführung des Sitzes liegen.

Der Beckengurt muss so tief wie möglich über die Leistenbeuge des Kindes geführt werden.

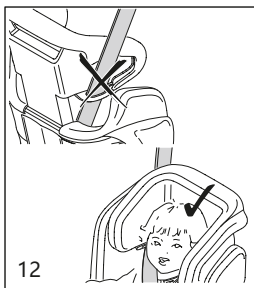
Make sure that the seat belt lock is below the seat's belt guide.

The lap belt must be placed as low as possible over the child's groin.



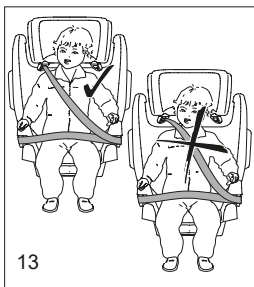
Legen Sie anschließend den Diagonalgurt in die Gurtführung an der Kopfstütze.

Then insert the diagonal belt into the belt guide on the head rest.



Der Schultergurt darf hierbei aus Sicht des Kindes nur nach hinten führen!
Gegebenenfalls den Sitz nur auf der Rücksitzbank benutzen.

The shoulder belt may only lead backwards from the child's perspective!
If necessary, only use the car seat on the vehicle's back seat.



Der Gurt verläuft optimal über die Mitte des Schlüsselbeins (Bild 13) und nicht zu nah am Hals Ihres Kindes.

The optimal belt position is on the middle of the collarbone (figure 13) and not too close to your child's neck.

Die Schultergurtführung sollte etwas oberhalb der Schulter eingestellt werden. So ist Ihr Kind richtig im Sitz angeschnallt.



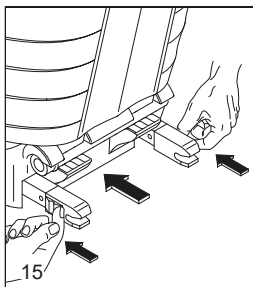
Achtung!

Sichern Sie den Kindersitz auch dann, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.

The belt guide should be set to slightly above the shoulder. Your child will then be properly secured by the seat belt.

Attention!

Make sure that the child car seat is always properly secured, even if it is not being used. In the event of emergency braking, a loose seat can injure the other occupants in the car.

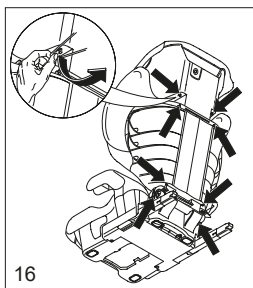


5. Ausbau des ISOFIX:

Zum Lösen der ISOFIX-Konnektoren drücken Sie die seitlichen Schieber nach vorne. Durch Drücken der Rasthebel an den Seiten des Sitzteils können die ISOFIX-Konnektoren anschließend in das Sitzteil eingeschoben werden.

5. Removing the ISOFIX:

To release the ISOFIX connectors press the side slides forwards. By pressing the locking levers at the side of the seat section, the ISOFIX connectors can then be pushed into it.



6. Reinigen des Sitzbezuges

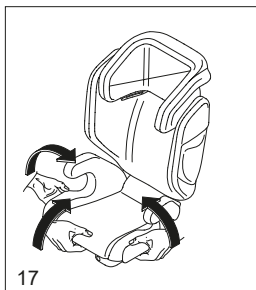
Die Sitzbezüge des BabySafe Saluki können gemäß den Pflegeetiketten, die im Bezug eingenäht sind, gewaschen werden.

Zum Abnehmen des Sitzbezuges lösen Sie zunächst alle Gummi- und Knopfochverbindungen.

6. Cleaning the seat cover

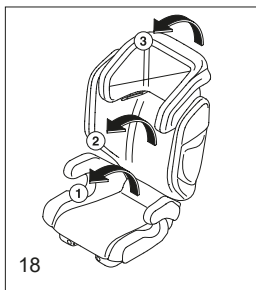
The seat covers of the BabySafe Saluki can be washed according to the instructions on the care labels sewn onto the cover.

To remove the seat cover initially release all the elastic and buttonhole connections.



Ziehen Sie die unteren Kunststoffeisten aus den entsprechenden Schlitzen. Streifen Sie den Bezug von außen beginnend über die Gurtführungen.

Pull the lower plastic strips out of the relevant slits. Starting from the outside, pull the cover off over the belt guides.

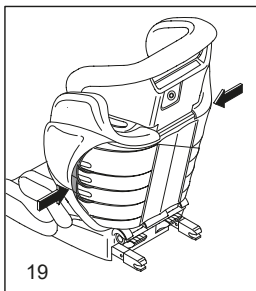


Streifen Sie das Sitzkissen nach vorne ab. Gehen Sie in gleicher Weise bei Rücken und Kopfstütze vor.

Zum Wiederaufziehen des Bezuges gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Pull the seat cushion off towards the front. Proceed in the same manner with the back rest and head rest.

To reattach the cover proceed in the reverse order.



7. Ausstattung des Kindersitzes/Grundlagen

Die seitlichen Verstärkungsrippen verbessern zusammen mit dem Bezug den Schutz Ihres Kindes bei einem Seitenaufprall und ermöglichen eine komfortable Hinterlüftung der gesamten Rückenlehne.

7. Child seat features/fundamentals

The reinforced ribs at the sides and the cover itself serve to improve your child's safety in the event of a side impact and enable convenient ventilation behind the entire back rest.

8. Hinweise

8.1 Allgemeine Hinweise

Die Gebrauchsanleitung befindet sich in einem Fach unter dem Sitzteil. Nach Gebrauch sollte sie immer wieder an ihren Platz zurück.

Der Sitz kann mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Der abgenommene Bezug kann laut Pflegeetikett gewaschen werden.

Einbau in Fahrtrichtung.

Manche PKW-Kopfstützen stören die Montage Ihres Kindersitzes und müssen deshalb vorher ausgebaut werden.

Dabei ist darauf zu achten, dass durch die PKW-Kopfstütze kein ungewollter Abstand zwischen der Rückenlehne des Kindersitzes und der Rückenlehne des Fahrzeugs entsteht. Eventuell wird die Höheneinstellung der Kopfstütze des Kindersitzes durch das Vorhandensein einer PKW-Kopfstütze eingeschränkt.

8. Instructions

8.1 General instructions

The instructions for use are in a compartment under the seat. Always return them there after use.

The seat may be cleaned with lukewarm water and soap. The removed cover can be washed as instructed on the care label.

Fit in the direction of travel.

Some head rests obstruct the installation of the child car seat and are therefore to be removed beforehand. Make sure that there is no inadvertent space between the back rest of the child car seat and that of the vehicle. The height adjustment of the child car seat head rests may be restricted by the vehicle head rests.

8.2 Schutz Ihres Fahrzeuges

Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kindersitzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44 und UN - ECE Nr. 16 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. eine Autositzunterlage wie der BabySafe Car Seat Protector).

Die BabySafe (LOGIS S.A.) deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.

Sollten Sie Fragen haben, rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns eine E-Mail.

Tel.: +48 46 814 73 13
e-mail: biuro@babysafe.eu

8.2 Protecting your car

We would like to point out that the use of child car seats may cause damage to the vehicle seats. Safety Directive ECE R44 and UN - ECE No. 16 requires secure installation of the seat. Please take appropriate measures to protect your vehicle seats (e.g. an underlay for the child car seat, such as the BabySafe Car Seat Protector).

BabySafe (LOGIS S.A.) or its dealers will not be liable for any damage to vehicle seats.

If you have any questions, please call us or send us an email.

Tel.: +48 46 814 73 13
e-mail: biuro@babysafe.eu

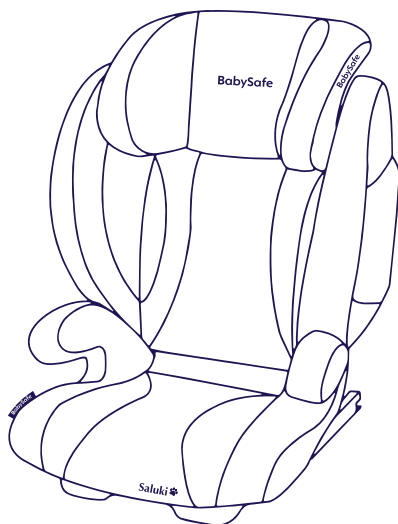
BabySafe

RU

PL

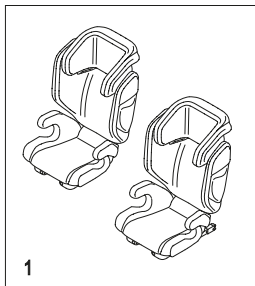
Saluki

Друг ребенка и семьи
Przyjaciel dziecka i rodziny



ИНСТРУКЦИЯ • INSTRUKCJA

ВЕС РЕБЕНКА 15–36 КГ • WAGA DZIECKA 15–36 KG



Уважаемые родители,
Поздравляем с выбором нашего продукта!
Согласно девизу «Друг ребенка и семьи»
определились с продукцией
высококачественного бренда BabySafe.
Наша обязанность - поддерживать высокий
уровень безопасности и эргономики,
предлагая современный дизайн, комфорт и
высочайшее качество.
Все сиденья BabySafe проходят испытания в
соответствии со строгими требованиями
автомобильной промышленности.

Наслаждайтесь беззаботной жизнерадостностью.

Детское удерживающее устройство «Saluki»
для групп ECE II+III; для детей в возрасте примерно от
3 до 12 лет и весом от 15 до 36 кг. Максимальный рост
– 150 см. Испытано в соответствии с европейскими
нормами ECE 44/04; номер допуска UN - ECE No. 16.

Drodzy Rodzice,
gratulujemy wyboru naszego produktu! Zgodnie z
dewizą "Przyjaciół dziecka i rodziny" zdecydowali
się Państwo na produkt wysokiej jakości marki
BabySafe.

Zachowanie wysokiego poziomu bezpieczeństwa i
ergonomii, oferowanie nowoczesnego wzornictwa,
komfortu i najwyższej jakości to dla nas obowiązkiem.
Wszystkie foteliki BabySafe są badane na
podstawie surowych wymogów przemysłu
samochodowego.

Bez troski ciesz się życiem.

Dziecięcy fotelik samochodowy „Saluki” dla grup
ECE II+III; dla dzieci w wieku ok. 3–12 lat i wadze
15–36 kg. Maksymalny wzrost dziecka 150 cm.
Sprawdzony wg ECE 44/04, oraz UN - ECE nr 16

1. Инструкции по безопасности

- Автокресло BabySafe Saluki предназначено исключительно для использования в автомобилях, оснащенных трехточечными автоматическими ремнями безопасности, разрешенными к применению в соответствии с европейскими нормами UN-ECE №16 или другими аналогичными стандартами.
- Автокресло BabySafe Saluki всегда следует крепить в автомобиле в соответствии с инструкцией по установке, даже если оно не используется. При экстренном торможении незакрепленное автокресло может травмировать пассажиров автомобиля.
- Автокресло BabySafe Saluki должно быть закреплено в автомобиле таким образом, чтобы исключить возможность его зажатия передними сиденьями или дверьми автомобиля.
- Конструкцию детского автокресла нельзя изменять, следует неукоснительно следовать руководству по установке и эксплуатации, в противном случае при транспортировке Вашего ребенка нельзя исключить угрозу травмирования.
- Необходимо следить за тем, чтобы ремни не были перекручены или зажаты, они должны быть натянуты.
- После дорожно-транспортного происшествия автокресло BabySafe Saluki должно быть проверено заводом-изготовителем, при необходимости оно должно быть заменено новым.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Fotelik BabySafe Saluki jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pojazdach, jeśli dopuszczony pojazd jest wyposażony w automatyczne, 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, certyfikowane według regulaminu UN - ECE No. 16 lub innych porównywalnych norm.
- Fotelik BabySafe Saluki musi być zamocowany zawsze zgodnie z instrukcją montażu, nawet jeśli nie jest używany. Niezamocowany fotelik może nawet w przypadku nagłego hamowania spowodować obrażenia ciała pasażerów.
- Fotelik BabySafe Saluki zamocować w samochodzie w taki sposób, aby nie został zakleszczony przez przednie siedzenia lub drzwi samochodu.
- Konstrukcji fotelika nie wolno zmieniać i należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i obsługi, ponieważ w przeciwnym razie nie można wykluczyć zagrożeń przy transporcie dziecka.
- Pasy nie mogą zostać przekręcone ani zakleszczone i muszą być naprężone.
- Po wypadku fotelik musi zostać sprawdzony w fabryce i w razie konieczności wymieniony.
- Przed przypięciem pasami trzeba zdjąć z dziecka grubą odzież.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, szczególnie na półeczce pod tylną szybą, ponieważ w razie zderzenia mogą być one przyczyną obrażeń ciała.

- Перед тем как пристегнуть ремень безопасности, необходимо снять с ребенка объемную верхнюю одежду.
- Следите за тем, чтобы багаж и другие предметы были надежно закреплены, особенно на полке для мелкой ручной клади, так как в случае столкновения они могут стать причиной травм.
- Всегда пристегивайтесь в автомобиле сами, подавая пример ребенку. Непристегнутый взрослый пассажир может представлять опасность для ребенка.
- **Указание:** следует использовать только оригинальные компоненты и запасные части.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- Всегда пристегивайте ребенка ремнем безопасности.
- Детское автокресло должно быть защищено от воздействия прямых солнечных лучей, что позволит избежать ожогов у ребенка или выцветания чехла.
- Детское автокресло ни в коем случае нельзя использовать без чехла. Запрещается производить замену на чехол, не рекомендованный производителем, так как он является частью защитного эффекта системы безопасности.
- **Wskazówka:** Уżywać wyłącznie oryginalnych części zapasowych i akcesoriów.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru.
- Zawsze zapinać dziecku pas bezpieczeństwa.
- Chronić fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec oparzeniu dziecka lub zmianie koloru tapicerki.
- Nigdy nie używać fotelika bez tapicerki. Nie wymieniać tapicerki na niezalecaną przez producenta, ponieważ stanowi ona element systemu zapewnienia bezpieczeństwa.

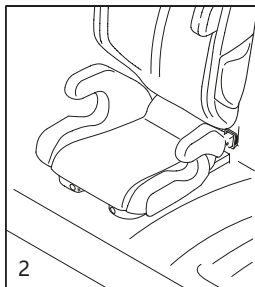
Fotelik BabySafe Saluki może być zamontowany tylko w pojazdach wyposażonych w trzypunktowe pasy automatyczne, które zostały zatwierdzone zgodnie z regulaminem EKG ONZ Nr 16 i GB27887-2011 lub innymi porównywalnymi normami.

Fotelik jest dopuszczony dla klasy wagowej II-III (15-36 kg).

Należy przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi.

Zastrzega się prawo do błędów w druku, pomyłek i zmian technicznych

UWAGA: Należy zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.



2. Montaż fotelika

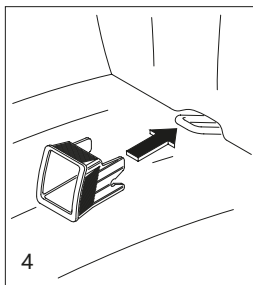
Ustaw fotelik na siedzeniu samochodu. Musi być ono wyposażone w trzypunktowy pas bezpieczeństwa zgodny z regulaminem EKG R16 lub inną porównywalną normą bezpieczeństwa.

Wskazówki na temat przydatności siedzenia samochodu do użycia z fotelikiem dziecięcym można znaleźć także w podręczniku użytkownika samochodu.

2. Установка детского автокресла

Поставьте автокресло на автомобильное сиденье, предусмотренное для установки. Сиденье автомобиля должно быть оснащено трехточечным ремнем безопасности, протестированным в соответствии с европейскими нормами ECE R16 или другими аналогичными стандартами.

Информацию о пригодности автомобильного сиденья для установки на нем детского автокресла Вы найдете в инструкции по эксплуатации Вашего автомобиля.



2.2 Установка с системой ISOFIX

Внимание!

Для обеспечения безопасности Вашего ребенка всегда используйте оригинальный трехточечный ремень безопасности! Система ISOFIX улучшает защиту при боковом столкновении и обеспечивает фиксацию автокресла, если оно не используется.

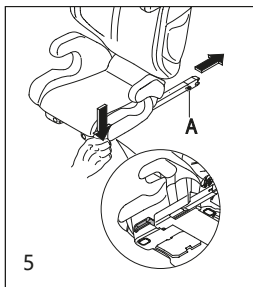
Наденьте вспомогательные направляющие приспособления через прорезь в обивке спинки и сидения на скобы крепления Isofix. Выполнение данной операции не требуется при наличии предварительно установленных вспомогательных направляющих приспособлений. Следите за тем, чтобы открытая боковая поверхность располагалась вверх.

2.2 Montaż z systemem ISOFIX

Uwaga!

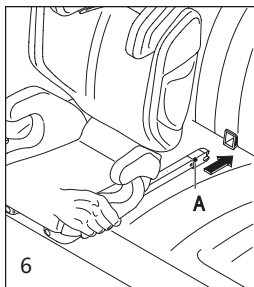
Do zabezpieczenia dziecka należy zawsze używać trzypunktowych pasów pojazdu! System ISOFIX zwiększa ochronę przy uderzeniu bocznym i zabezpiecza fotelik, nie jest on używany.

Maskownice pilotujące należy wsunąć przez szczelinę tapicerki pomiędzy oparcie pleców a powierzchnię siedzenia na pałąki ISOFIX. Nie jest to wymagane w przypadku zainstalowanych już maskownic pilotujących. Należy zwrócić uwagę na to, aby otwarta powierzchnia boczna była skierowana do góry.



Для установки автокресла необходимо выдвинуть коннекторы ISOFIX (A). Для этого нажмите на запорные рычаги, расположенные по бокам сиденья автокресла, и вытяните коннекторы ISOFIX назад до упора.

W celu zamontowania fotelika w samochodzie należy wysunąć łączniki ISOFIX (A). Należy wcisnąć dźwignie zatrzaskowe znajdujące się po obu stronach siedziska i pociągnąć łączniki ISOFIX do tyłu aż do oporu.

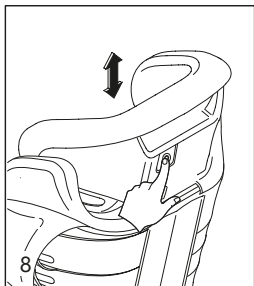


Наденьте коннекторы ISOFIX (A) на скобы крепления Isofix, при этом на обоих коннекторах должна быть видна зеленая маркировка. Проверьте надежность фиксации, потянув с двух сторон за поверхность сиденья.

Теперь, нажимая на запорные рычаги, передвигайте детское автокресло по направлению к сиденью автомобиля до тех пор, пока его спинка не будет плотно прилегать к спинке сиденья автомобиля.

Zatrzasnąć łączniki ISOFIX (A) w pałkach Isofix. Na obu łącznikach musi być przy tym widoczne zielone oznaczenie. Sprawdzić bezpieczne zatrzaśnięcie przez obustronne pociągnięcie za siedzisko.

Przesunąć teraz fotelik z wciśniętymi dźwigniami zatrzaskowymi w kierunku siedzenia pojazdu, aż do momentu, gdy oparcie fotelika będzie przylegało do oparcia siedzenia pojazdu.



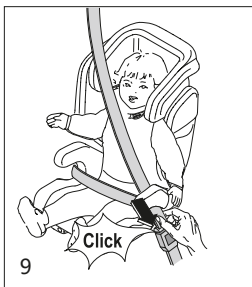
3. Регулировка автокресла

Размер автокресла можно отрегулировать, потянув вверх рычаг, расположенный на тыльной стороне подголовника.

График роста детей, приведенный на боковой стороне подголовника, служит в качестве основного ориентира для правильной регулировки. См. также главу 4 «Пристегивание ребенка».

3. Ustawianie fotelika

Wysokość fotelika można zmienić używając przycisku na tylnej stronie zagłówka. Należy brać pod uwagę wskaźnik wzrostu umieszczony na boku zagłówka. Należy przestrzegać przy tym także wskazówek zawartych w rozdziale 4 „Przypinanie dziecka”.



4. Пристегивание ребенка

Внимание! Никогда не перекручивайте ремень!

Вложите поясную часть трехточечного ремня безопасности в нижние направляющие и защелкните замок.

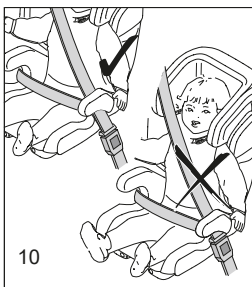
При этом должен быть отчетливо слышен щелчок.

4. Przyppinanie dziecka

Uwaga! Pasa nie wolno przekręcać!

Pas biodrowy pasa trzypunktowego włożyć w dolne prowadnice i zamknąć zamek pasa.

Zwrócić przy tym uwagę, czy słycać było dźwięk zatrzaśnięcia się zamka.

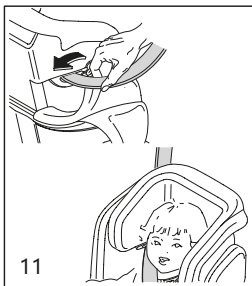


Замок ремня безопасности должен находиться ниже уровня направляющей автокресла.

Поясная часть ремня безопасности должна проходить максимально низко над областью паха ребенка.

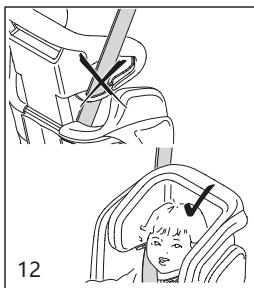
Zamek pasa musi leżeć poniżej prowadnicy pasa fotelika.

Pas biodrowy musi być poprowadzony jak najniżej, nad pachwinami dziecka.



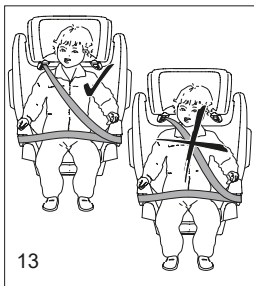
Затем вставьте диагональный ремень в направляющую на подголовнике.

Następnie pas ukośny włożyć w prowadnicę przy zagłówku.



Плечевая часть ремня безопасности должна вести только по направлению назад!
Если это условие выполнить невозможно, то автокресло следует использовать только на заднем сидении автомобиля.

Pas barkowy może być poprowadzony tylko do tyłu z perspektywy dziecka!
W razie potrzeby fotelika używać tylko na tylnym siedzeniu.



В оптимальном положении ремень должен проходить через среднюю область ключицы (рис. 13), не слишком близко к шее ребенка.

Najlepiej, aby pas przebiegał przez środek obojczyka (rys. 13) i nie za blisko przy szyi dziecka.

Направляющая плечевой части ремня безопасности должна быть установлена немного выше плеча. В таком положении Ваш ребенок будет правильно пристегнут в автокресле.

Внимание!

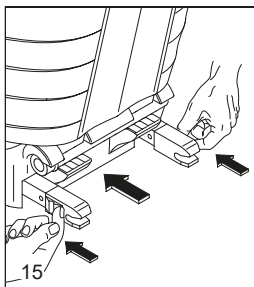
Детское автокресло всегда следует фиксировать в автомобиле, даже если оно не используется. При экстренном торможении незакрепленное автокресло может травмировать пассажиров автомобиля.

Prowadnica pasa barkowego powinna być ustawiona trochę powyżej ramion. W taki sposób dziecko jest poprawnie przyięte do fotelika.

Увага!

Fotelik należy zabezpieczyć także wtedy, gdy nie jest używany. Niezamocowany fotelik może nawet w przypadku nagłego hamowania spowodować obrażenia ciała pasażerów.



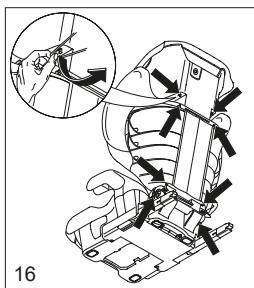


5. Снятие системы ISOFIX

Для отсоединения коннекторов ISOFIX надавите на боковые задвижки по направлению вперед. Нажав на запорные рычаги, расположенные по бокам сиденья автокресла, коннекторы ISOFIX можно задвинуть внутрь сиденья.

5. Demontaż systemu ISOFIX

W celu zwolnienia łączników ISOFIX wcisnąć boczne suwaki do przodu. Wciskając dźwignie zatraskowe znajdujące się po bokach siedziska można następnie wsunąć łączniki ISOFIX do siedziska.



6. Чистка чехла сиденья

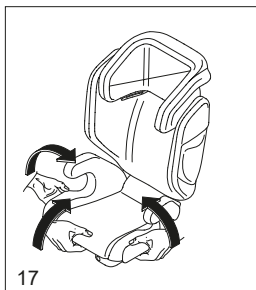
Чехлы автокресел BabySafe Saluki можно стирать в соответствии с информацией, приведенной на нашитой к чехлам этикетке.

Для снятия чехла автокресла необходимо сначала ослабить все резиновые и петельные соединения.

6. Czyszczenie tapicerki fotelika

Tapicerka fotelików BabySafe Saluki może być prana zgodnie ze wskazówkami podanymi na metce, wszytej w tapicerkę.

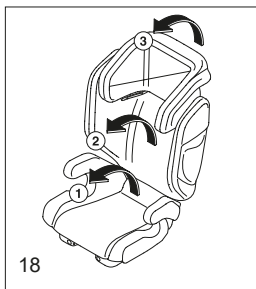
W celu zdjęcia tapicerki fotelika najpierw odpiąć wszystkie zapięcia gumowe i na guziki.



17

Вытяните нижние пластиковые планки из соответствующих прорезей. Снимите чехол снаружи, начиная с направляющих ремня. Сами направляющие при этом демонтировать нельзя.

Wyciągnąć dolne listwy z tworzywa sztucznego z odpowiednich szczelin. Zdjąć tapicerkę, począwszy z zewnątrz od prowadnic pasa. Nie wolno ich w tym celu demontować.



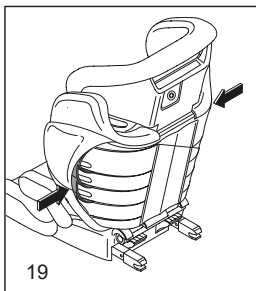
18

Снимите чехол подушки сиденья, вытянув его вперед. Аналогичным образом снимите чехол со спинки и подголовника.

Чтобы снова надеть чехол, выполните описанные действия в обратной последовательности.

Wysunąć poduszkę siedziska do przodu. W taki sam sposób postępować w przypadku oparcia i zagłówka.

W celu ponownego nałożenia tapicerki postępować w odwrotnej kolejności.



19

7. Особенности сиденья

Боковые ребра жесткости с обивкой улучшают безопасность ребенка при боковом ударе и обеспечивают комфортную вентиляцию сзади всей спинки.

7. Cechy fotelika

Boczne żebra wzmacniające wraz z tapicerką poprawiają bezpieczeństwo dziecka przy bocznym uderzeniu i umożliwiają komfortową tylną wentylację całego oparcia.

8. Инструкции

8.1 Общие инструкции

- Руководство по эксплуатации находится в специальном отделении под сидением автокресла. После использования руководство необходимо всегда возвращать на место.
- Автокресло можно мыть с помощью теплой воды и мыла. Съёмный чехол можно стирать в соответствии с информацией, приведенной на этикетке с указаниями по уходу.
- Установка по направлению движения.
- Подголовники в некоторых автомобилях препятствуют установке детского автокресла, поэтому их следует предварительно снять. При этом необходимо убедиться в том, что подголовник автомобиля не способствует образованию нежелательного зазора между подголовником детского автокресла и подголовником автомобиля. Регулировка высоты подголовника детского автокресла может быть ограничена вследствие наличия подголовника автомобиля.

8. Wskazówki

8.1 Ogólne wskazówki

- Instrukcja obsługi znajduje się w przegrodce poniżej siedziska. Po użyciu należy zawsze umieścić ją na swoim miejscu.
- Fotelik można czyścić letnią wodą z dodatkiem mydła. Zdjętą tapicerkę prać zgodnie z informacją na metce.
- Montaż w kierunku jazdy.
- Niektóre zagłówki samochodów osobowych uniemożliwiają montaż fotelika dla dzieci i dlatego muszą być wcześniej zdemonstrowane. Należy przy tym zwrócić uwagę na to, aby zagłówek samochodu nie spowodował powstania niezamierzonego odstępu pomiędzy oparciem fotelika i oparciem siedzenia pojazdu. Zagłówek samochodowy może też ograniczać regulację wysokości zagłówka fotelika.

8.2 Защита Вашего автомобиля

- Обращаем Ваше внимание на то, что при использовании детских автокресел не исключено повреждение автомобильных сидений. Согласно Директиве по безопасности ECE R44 требуется неподвижный способ монтажа. Рекомендуем Вам принять соответствующие меры для защиты поверхности сиденья Вашего автомобиля (например, положив на сиденье автомобиля специальную защитную подложку BabySafe Car Seat Protector).
- BabySafe (LOGIS S.A.) и ее дилеры не несут ответственность за возможные повреждения сидений автомобиля.
- Если у Вас возникли вопросы, свяжитесь с нами по телефону или электронной почте.
Tel.: +48 46 814 73 13
e-mail: biuro@babysafe.eu

8.2 Ochrona pojazdu

- Zwracamy uwagę na fakt, że przy użytkowaniu fotelików samochodowych nie można wykluczyć uszkodzeń siedzeń pojazdu. Zgodnie z regulaminem EKG nr 44 wymagany jest trwały montaż. Należy zastosować odpowiednie środki w celu ochrony siedzenia samochodu (np. użyć podkładki samochodowej BabySafe Car Seat Protector).
- BabySafe (LOGIS S.A.) oraz jej dystrybutorzy nie odpowiadają za potencjalne uszkodzenia siedzeń pojazdów.
- W razie pytań prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy:
Tel.: +48 46 814 73 13
e-mail: biuro@babysafe.eu

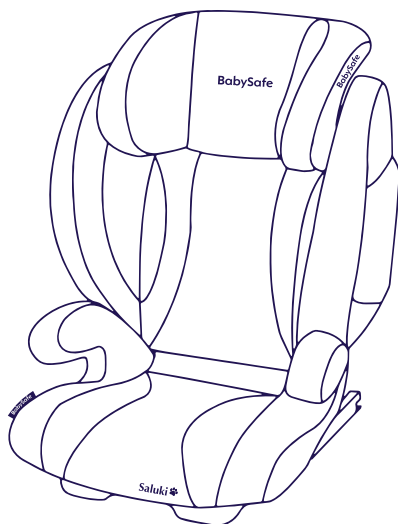
BabySafe

FR

ES

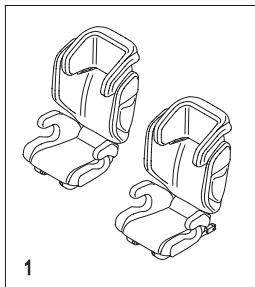
Saluki

L'ami de l'enfant et de la famille
El mejor amigo de tu hijo y tu familia



INSTRUCTIONS • INSTRUCCIONES

POIDS DE L'ENFANT 9-36 KG • PESO DEL NIÑO 9-36 KG



Chers parents,
Félicitations ! Vous avez choisi un produit BabySafe haut de gamme, conforme à notre devise « L'ami de l'enfant et de la famille ». Une sécurité accrue, une parfaite ergonomie, un design moderne, un grand confort et une qualité maximale - tel est notre engagement.

Seul BabySafe traite tous les sièges pour enfants comme tous les autres sièges auto. Ils font l'objet d'essais soumis aux prescriptions rigoureuses de l'industrie automobile.

Profitez de la vie, sans ses petits tracas.

Système de retenue pour enfants «Saluki» des groupes ECE II+III ; pour enfants d'env. 3-12 ans et d'un poids de 15-36 kg. Taille maximale de l'enfant : 150 cm.
Contrôlé d'après ECE 44/04, et UN - ECE Non. 16.

Caros padres:

¡Nuestras felicitaciones! Siguiendo nuestro lema "El mejor amigo de tu hijo y tu familia", Uds. se han decidido a favor de un producto de primera calidad de la casa BabySafe. La alta seguridad, la mejor ergonomía, el diseño actual, la comodidad y la suprema calidad son obligatorias para nosotros.

Siendo así, sólo en la BabySafe todos los asientos de auto para niños son tratados como asientos de autos y controlados conforme a las normas rigurosas de la industria del automóvil.

Sistema de retención para niños «Saluki» para los grupos CEPE II y III; para niños de aprox. 3 a 12 años y un peso de 15 a 36 kg. Estatura máxima 150 cm.
Conforme al reglamento CEPE 44/04, y UN - ECE No. 16.

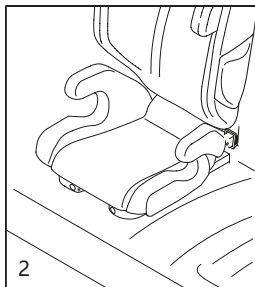
1. Consignes de sécurité

- Le siège pour enfant BabySafe Saluki convient uniquement aux véhicules équipés de ceintures automatiques à trois points autorisées par la réglementation UN – ECE n° 16 ou d'autres normes comparables.
- Le siège pour enfant BabySafe Saluki doit toujours être fixé conformément à la notice de montage, même s'il n'est pas utilisé. Un siège qui n'est pas fixé peut en effet blesser les passagers en cas de freinage brusque.
- Fixez le siège pour enfant BabySafe Saluki dans le véhicule de manière à ce que les sièges avant ou les portes ne soient pas bloqués.
- Le siège pour enfant n'a pas le droit d'être modifié et la notice de montage et d'utilisation doit être respectée, sinon d'éventuels risques ne peuvent pas être exclus lors du transport de votre enfant.
- Les ceintures ne doivent jamais être gauchies, ni coincées et doivent toujours être bien tendues.
- Après un accident, le siège pour enfant BabySafe Saluki doit être contrôlé en usine et, le cas échéant, être remplacé.
- Les vêtements épais doivent être enlevés avant la mise de la ceinture.
- Veillez à ce que les bagages et les autres objets soient suffisamment sécurisés, notamment sur la plage arrière, car ils risquent sinon de provoquer des blessures en cas d'accident.

1. Indicaciones de seguridad

- El asiento para niños BabySafe Saluki solo es adecuado para ser usado en vehículos homologados con cinturones automáticos de tres puntos conforme al reglamento CEPE/ONU n° 16 u otras normas equiparables.
- El asiento BabySafe Saluki debe fijarse siempre conforme a las instrucciones de montaje, incluso cuando este no vaya a utilizarse. Un asiento no sujeto correctamente podría herir a los ocupantes del vehículo por un simple frenazo de emergencia.
- Fijar el BabySafe Saluki en el coche, de tal forma que no quede atrapado por los asientos delanteros o las puertas del vehículo.
- El asiento para niños no debe modificarse. Además, debe seguirse al pie de la letra el manual de instrucciones y de uso ya que de no ser así, no pueden excluirse los riesgos correspondientes durante el transporte de su hijo.
- Los cinturones no deben estar torcidos o enganchados y deben estar tensados.
- Después de un accidente, el asiento para niños BabySafe Saluki deberá ser revisado en un taller y, en caso necesario, ser reemplazado.
- Antes de abrochar el cinturón es necesario quitar las prendas de vestir demasiado voluminosas.
- Asegúrese de que los bultos u otros objetos estén correctamente asegurados, especialmente en la bandeja trasera, ya que estos, en caso de accidente, podrían causar lesiones.

- Soyez un bon exemple et mettez votre ceinture. Un adulte qui n'est pas attaché peut également représenter un danger pour l'enfant.
- **Remarque** : n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires originaux.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Mettez toujours la ceinture à votre enfant.
- Protégez le siège pour enfant contre le rayonnement solaire direct pour éviter que votre enfant ne s'y brûle ou que la couleur de la housse ne soit atténuée.
- Il est interdit d'utiliser le siège pour enfant sans housse. Ne jamais remplacer la housse du siège par une housse qui n'a pas été recommandée par le constructeur, car elle contribue à la sécurité de l'ensemble du système.
- Dé un buen ejemplo y abróchese usted también el cinturón de seguridad. Un adulto sin el cinturón de seguridad abrochado puede suponer también un riesgo para su hijo.
- Advertencia: Únicamente deben emplearse accesorios o piezas de recambio originales.
- Nunca deje a su hijo sin vigilancia.
- Abroche siempre el cinturón de seguridad de su hijo.
- Proteja el asiento para niños de la radiación solar directa para evitar que su hijo se queme con el mismo o este pierda el color de la funda.
- El asiento para niños no debe utilizarse nunca sin la funda. La funda del asiento no debe reemplazarse nunca por una funda que no haya sido recomendada por el fabricante, ya que la funda es un componente integrante del efecto de protección del asiento.



2. Montage du siège pour enfant

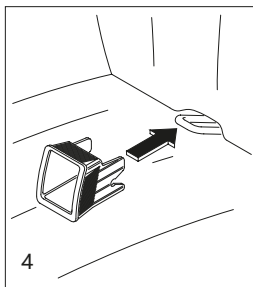
Placez le siège auto sur le siège prévu du véhicule. Celui-ci doit être équipé d'une ceinture de sécurité à trois points certifiée selon la réglementation ECE R16 ou autre norme comparable sécurité.

Vous trouverez des instructions sur l'aptitude du siège du véhicule à l'emploi du siège pour enfant dans le manuel de votre véhicule.

2. Montaje del asiento para niños

Coloque el asiento del automóvil en el asiento previsto de vehículo. Este debe estar equipado con un cinturón de seguridad de tres puntos homologado conforme a la normativa de seguridad europea CEPE R16 u otra norma de seguridad equivalente.

En el manual de su vehículo encontrará también indicaciones sobre la idoneidad del asiento del vehículo para su uso con asientos para niños.



4

2.2 Montage avec ISOFIX

Attention !

Pour sécuriser votre enfant, utilisez toujours la ceinture à trois points du véhicule ! Le système ISOFIX améliore la protection en cas d'impact latéral et sécurise le siège lorsqu'il n'est pas utilisé.

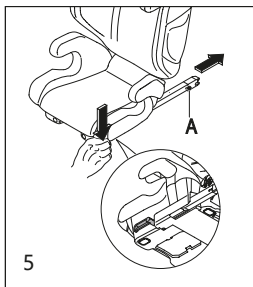
Enfoncez les aides à l'introduction sur l'arceau Isofix à travers la fente du rembourrage du dossier et de l'assise. Si les aides à l'introduction sont déjà installées, cette opération n'est pas nécessaire. Veillez à ce que la surface latérale ouverte soit tournée vers le haut.

2.1. Montaje con ISOFIX

¡Atención!

Para sujetar a su hijo, utilice siempre el cinturón de tres puntos propio del vehículo. El sistema ISOFIX mejora la protección en caso de colisión lateral y retiene el asiento cuando este no se utiliza.

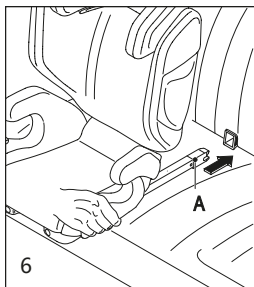
Introduzca las ayudas de inserción por la hendidura del acolchado del respaldo y la superficie del asiento en los estribos Isofix. Esto no es necesario si existen ayudas de inserción instaladas fijas. Asegúrese de que la superficie lateral abierta se encuentra situada en la parte superior.



5

Pour le montage dans votre véhicule, les connecteurs ISOFIX (A) doivent être sortis. Pour cela, appuyez sur les leviers de verrouillage placés sur les côtés de l'assise et sortez les connecteurs ISOFIX en arrière jusqu'en butée.

Para el montaje en su vehículo deben extraerse los conectores ISOFIX (A). Para ello, presione las palancas de retención situadas en ambos lados del asiento y extraiga los conectores ISOFIX hacia atrás hasta el tope.

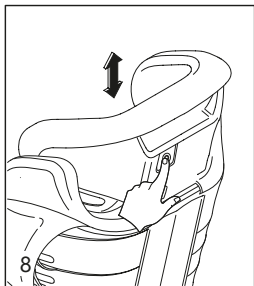


Encochez les connecteurs ISOFIX (A) dans l'arceau Isofix, le repère vert des deux connecteurs devant être visible. Vérifiez le verrouillage en tirant des deux côtés sur l'assise.

À présent, les leviers de verrouillage étant enfoncés, déplacez le siège pour enfant vers le siège du véhicule, jusqu'à ce que son dossier soit aligné avec celui du siège du véhicule.

Encaje los conectores ISOFIX (A) en los estribos Isofix. Durante esta operación tiene que verse la marca verde en ambos conectores. Compruebe el correcto anclaje tirando por ambos lados de la superficie del asiento.

Ahora, con las palancas de retención apretadas, empuje el asiento para niños hacia el asiento del vehículo hasta que se apoye totalmente en el respaldo del asiento del vehículo.



3. Réglage du siège

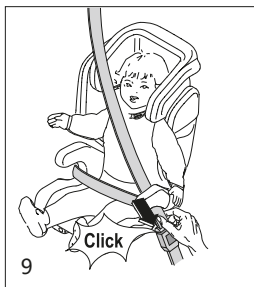
Ajustez la taille du siège après avoir tiré vers le haut le levier à l'arrière de l'appuie-tête.

Le repère indiqué sur le côté de l'appuie-tête constitue une première référence pour le bon réglage. Observez aussi le chapitre 4. « Attacher votre enfant ».

3. Ajuste del asiento

El tamaño del asiento se puede ajustar tirando hacia arriba de la palanca que se encuentra ubicada en la parte posterior del reposacabezas.

La escala que indica las estaturas de los niños y que está ubicada en un lado del reposacabezas sirve como primera referencia para el ajuste correcto de este. Al respecto, consulte también el capítulo 4 "Abrochar al niño".

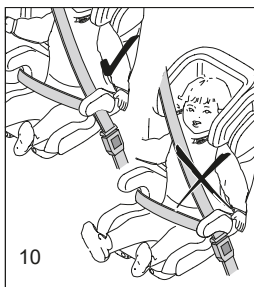


4. Attacher votre enfant

Attention ! Ne pas gauchir la ceinture !
Placez la sangle du bassin de la ceinture à trois points dans les guidages et refermez la serrure.
Vous devez entendre un « clic ».

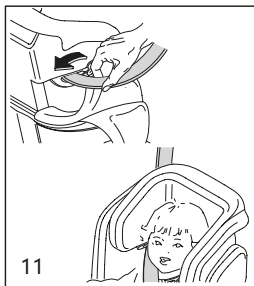
4. Abrochar al niño

¡Atención! ¡No torsionar nunca el cinturón!
Introduzca el cinturón central del cinturón de tres puntos en las guías inferiores del cinturón y cierre el dispositivo de cierre.
Preste atención a que encajan, escuchará un sonido.



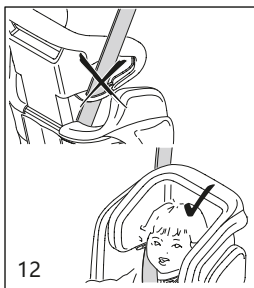
La serrure doit se trouver sous le guidage de la sangle du siège.
La sangle de bassin doit passer aussi bas que possible au-dessus du pli de l'aîne de l'enfant.

El dispositivo de cierre del cinturón debe estar por debajo de la guía de cinturón del asiento.
El cinturón central debe estar lo más bajo posible, a ser posible, por encima del pliegue inguinal del niño.



Ensuite, placez la sangle diagonale dans le guidage au niveau de l'appuie-tête.

A continuación, coloque el cinturón diagonal en la guía de cinturón del reposacabezas.

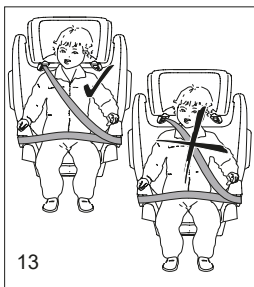


La sangle d'épaule doit ici passer que vers l'arrière, hors de la vue de l'enfant !

Le cas échéant, n'utilisez le siège que sur la banquette arrière.

¡El cinturón del hombro solo puede ir, desde el punto de mira del niño, hacia atrás!

En caso necesario, utilizar solo el asiento en los asientos traseros del coche.



De préférence, la sangle passe par le milieu de la clavicule (figure 13) et pas trop près du cou de votre enfant.

El recorrido óptimo del cinturón es pasando por el centro de la clavícula (imagen 13) y no demasiado cerca del cuello de su hijo.

Réglez la sangle de manière à ce qu'elle passe légèrement au-dessus de l'épaule. Ainsi votre enfant est-il attaché correctement.

Attention !

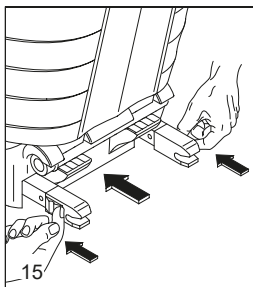
Fixez le siège pour enfant, même s'il n'est pas utilisé. Un siège qui n'est pas fixé peut en effet blesser les passagers en cas de freinage brusque.



La guía del cinturón de hombro debería ajustarse ligeramente por encima del hombro. De esta forma, su hijo estará abrochado al asiento correctamente.

¡Atención!

Fije el asiento para niños incluso cuando este no vaya a utilizarse. Un asiento no sujeto correctamente podría herir a los ocupantes del vehículo por un simple frenazo de emergencia.

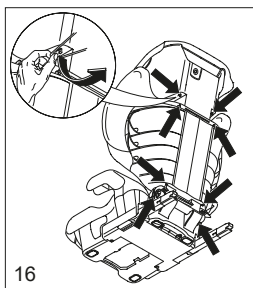


5. Démontage du ISOFIX:

Pour desserrer les connecteurs ISOFIX, tirez les coulisseaux latéraux en avant. En appuyant sur les leviers de verrouillage placés sur les côtés de l'assise, vous pouvez introduire ensuite les connecteurs ISOFIX dans l'assise.

5. Desmontaje del ISOFIX:

Para soltar los conectores ISOFIX presione hacia delante los pasadores laterales. Presionando las palancas de retención situadas a ambos lados de la base del asiento, es posible introducir después los conectores ISOFIX en la base del asiento.



6. Nettoyage de la housse

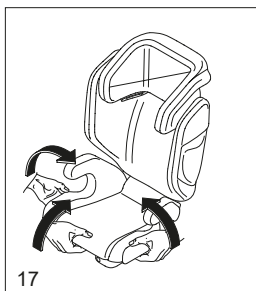
Les housses des sièges BabySafe Saluki peuvent être lavées conformément aux étiquettes d'entretien cousues sur les housses.

Pour retirer la housse du siège, desserrez d'abord tous les raccord en caoutchouc et à boutonnières.

6. Limpieza de la funda del asiento

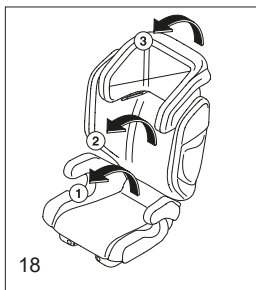
Las fundas del BabySafe Saluki pueden lavarse siguiendo las instrucciones contenidas en las etiquetas de lavado cosidas a la funda.

Para retirar la funda del asiento, suelte primero todas las uniones de goma y los ojales.



Retirez les barres inférieures des fentes. Retirez la housse des guidages des sangles en commençant de l'extérieur. Les guidages ne doivent pas être démontés.

Retire las molduras de plástico inferiores de las respectivas hendiduras. Estire la funda por la parte exterior, comenzando por las guías del cinturón. Estas no deben desmontarse para ello.

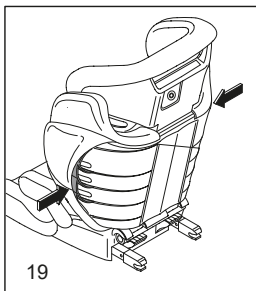


Enlevez la housse du siège par l'avant. Procédez de la même manière pour le dossier et l'appuie-tête.

Pour remettre la housse, procédez dans l'ordre inverse.

Retire la almohadilla del asiento hacia delante. Proceda de la misma manera para el respaldo y el reposacabezas.

Para volver a poner la funda, proceda en orden inverso.



7. Caractéristiques du siège

Les nervures de renfort latérales avec rembourrage améliorent la sécurité de l'enfant en cas de choc latéral et permettent une aération arrière confortable de tout le dossier.

7. Características del asiento.

Las costillas de refuerzo laterales con tapicería mejoran la seguridad del niño en el impacto lateral y permiten una ventilación trasera cómoda de todo el respaldo.

8. Remarques

8.1 Remarques générales

- La notice d'utilisation se trouve dans un compartiment sous l'assise. Après son utilisation, remettez-la toujours à sa place.
- Le siège peut être nettoyé à l'eau tiède et au savon. La housse retirée peut être lavée comme l'indique l'étiquette d'entretien.
- Montage dans le sens de la marche du véhicule.
- Certains appuie-tête gênent le montage du siège pour enfants et doivent donc être démontés auparavant. Cependant, notez que l'appuie-tête du véhicule n'offre pas d'écart indésirable entre le dossier du siège pour enfant et celui du véhicule. Le réglage en hauteur de l'appuie-tête du siège pour enfant peut éventuellement être limité par la présence d'un appuie-tête du véhicule.

8. Advertencias

8.1 Advertencias generales

- Las indicaciones de uso están en un compartimento debajo del asiento. Una vez utilizadas, deberán volver a guardarse siempre en su sitio.
- El asiento puede limpiarse con agua templada y jabón. La funda extraída puede lavarse según indicado en la etiqueta de lavado.
- Montaje en sentido de marcha.
- Algunos reposacabezas de coche molestan para el montaje del asiento para niños, por lo que deberán ser desmontados antes. Debe prestarse atención a que los reposacabezas del coche no causan ninguna separación entre el respaldo del asiento para niños y el respaldo del vehículo. En determinadas circunstancias, el ajuste de la altura de los reposacabezas del coche puede quedar limitado por el reposacabezas del asiento para niños.

8.2 Protection de votre véhicule

- Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges pour enfants peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44 exige un montage fixe. Prenez les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. couverture de siège comme BabySafe Car Seat Protector).
- BabySafe (LOGIS S.A.) ou ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour d'éventuels endommagements des sièges du véhicule.
- Si vous avez des questions, appelez-nous ou envoyez-nous un courriel :
Tel.: +48 46 814 73 13
e-mail: biuro@babysafe.eu

8.2 Bescherming van uw voertuig

- Wij maken u erop attent dat bij het gebruik van autokinderzitjes beschadigingen aan de stoelen van het voertuig niet kunnen worden uitgesloten. De veiligheidsrichtlijn ECE R44 vereist een vaste montage. Neem voor de stoelen van uw voertuig de juiste veiligheidsmaatregelen (bijv. een ondergrond als de BabySafe Car Seat Protector).
- BabySafe (LOGIS S.A.) of zijn dealers zijn niet aansprakelijk voor mogelijke schade aan de autostoelen.
- Mocht u vragen hebben, bel dan gerust of schrijf ons een e-mail.
Tel.: +48 46 814 73 13
e-mail: biuro@babysafe.eu



LOGIS S.A.

ul. Mszczonowska 36
96-200 Rawa Mazowiecka
POLAND

Tel.: +48 46 814 73 13

Fax: +48 46 814 73 00

e-mail: biuro@babysafe.eu

www.babysafe.eu